

2011 年攻读浙江财经学院硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 252

科目名称: 二外法语

答案请写答题纸上

I. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A,B,C,D. Choisissez la meilleure réponse parmi ces quatre propositions.

1. - _____ fait ce bruit ?
- C'est le vent.
A) Qui
B) Qu'est-ce qui
C) Qui est-ce qui
D) Que
2. Y a-t-il _____ que je puisse faire pour t'aider ?
A) aucun
B) personne
C) quelque chose
D) quelqu'un
3. Après être arrivés dans la classe, les élèves _____ leurs livres.
A) ont sorti
B) ont sortis
C) sont sorti
D) sont sortis
4. Paul est désolé qu'il _____ en retard.
A) est
B) était
C) soit
D) serait
5. Voici _____ élèves de la classe.
A) les mieux
B) mieux
C) les meilleurs
D) meilleurs
6. Elle m'a dit que Paul _____ en vacances.
A) allait partir
B) partira
C) aller partir
D) partir
7. - Vous êtes vraiment très courageux !
- Oui, je(j') _____ suis.
A) en
B) le
C) /
D) y
8. Il travaille _____ que son frère et il réussit moins bien.
A) autant
B) tant
C) beaucoup
D) moins
9. Tous _____ qui le connaissent sont tristes de sa mort.
A) celui
B) ceux
C) celle
D) ceux-ci
10. Certains aiment la grande ville, _____ préfèrent la campagne. Pourquoi pas. Tout le monde a raison.
A) d'autres
B) certaines
C) tous
D) plusieurs

11. C'est un célèbre auteur français _____ nous avons rencontré au Salon International des auteurs.
- A) qui
B) que
C) dont
D) laquel
12. Il a demandé à son ami s'il pourrait venir _____.
- A) deux jours plus tard
B) la veille
C) lendemain
D) demain
13. -Vous pensez beaucoup à vos parents ?
- Oui, _____.
- A) j'en pense souvent
B) je leur pense souvent
C) je les pense souvent
D) j'y pense souvent
14. Chez nous, nous mangeons trois fois _____ jour.
- A) chaque
B) un
C) par
D) tout
15. _____-vous Paris ?
- A) Savez
B) Connaissez
C) Sais
D) Connais
16. Le professeur est aimé _____ ses étudiants.
- A) par
B) à
C) pour
D) de
17. Elles sont _____ honteuses.
- A) tout
B) toutes
C) tous
D) toute
18. Le vieux monsieur marche _____ sur un bâton.
- A) s'appuyant
B) en s'appuyant
C) appuyé
D) s'appuyé
19. J'entends _____ dans la chambre voisine.
- A) à chanter
B) en chantant
C) chanter
D) chante
20. _____-moi porter ces valises.
- A) Laisser
B) Faire
C) Laisse
D) Fais

II. Compréhension écrite (40 points)

Lisez les textes suivants et répondez aux questions. Pour chaque question, on vous propose quatre réponses : A,B,C,D . Choisissez la meilleure réponse parmi ces quatre propositions.

Conseils à un jeune homme qui veut devenir écrivain

Ecrire est peut-être un besoin, peut-être une passion, peut-être une maladie. Ce n'est pas un métier, si l'on entend par là une activité qui assure sa propre existence et celle des siens. On ne peut vouloir faire métier d'écrire qu'après avoir connu un succès important, qu'après avoir attiré l'attention des critiques et la fidélité (忠诚) d'un assez grand nombre de lecteurs. Les cas sont rares.

Ecrire, c'est prêter votre plume à la vie et vous mettre à l'écoute du monde. Vous savez qu'un écrivain ne s'adresse pas à lui-même. Tandis que vous êtes penché sur la page blanche, soyez naturel : soyez ce que vous êtes, dites ce que vous pensez, à quoi vous croyez. Prêtez à votre lecteur imaginaire (想象的) le visage d'une lectrice sévère, pas celui de quelqu'un qui possède le pouvoir littéraire.

Votre manuscrit (手稿) a été refusé : ne le prenez pas au tragique (悲剧性). Soyez doublement patient : en proposant ailleurs votre manuscrit et surtout, en ouvrant un nouveau chantier littéraire.

Votre manuscrit est accepté. C'est la joie ! Ne polluez pas ce bonheur tout pur en pensant immédiatement à l'argent, aux articles, aux émissions ou au tirage (发行量), car, l'important c'est le livre même.

Questions :

1. Quel est le sens de la phrase suivante : "Ce n'est pas un métier, si l'on entend par là une activité qui assure sa propre existence et celle des siens. " ?
 - A) C'est un métier qui n'assure pas la vie de la famille.
 - B) On ne peut espérer gagner sa vie comme écrivain.
 - C) On ne peut dire qu'on est écrivain de métier.
 - D) On ne peut bien faire son métier d'écrivain.
2. Que signifie "la fidélité d'un assez grand nombre de lecteurs" ?
 - A) Ils le défendent courageusement.
 - B) Ils n'achètent que ses livres.
 - C) Ils sont toujours passionnés pour ses livres.
 - D) Ils refusent de lire les autres auteurs.
3. Qu'est-ce qu'un jeune homme doit faire, s'il veut devenir écrivain selon l'auteur ?
 - A) Parler de lui-même.
 - B) S'adresser seulement à ceux qui ont le pouvoir littéraire.
 - C) Ecrire d'abord pour lui-même.
 - D) Décrire la vie avec naturel.
4. Qu'entendez-vous par la phrase "Votre manuscrit a été refusé : ne le prenez pas au tragique." ?
 - A) Ne considérez pas votre manuscrit comme mauvais.
 - B) Ne considérez pas la situation comme très grave.
 - C) Ne reprenez pas tout de suite votre manuscrit.
 - D) Ne prenez pas une attitude de théâtre.

5. Qu'est-ce que l'auteur conseille au jeune homme qui veut devenir écrivain et dont le manuscrit a été refusé ?

- A) De voir d'autres éditeurs et de continuer à écrire.
- B) De ne pas proposer ce manuscrit ailleurs.
- C) De comprendre qu'il n'est pas un écrivain.
- D) D'accepter l'échec et d'abandonner son désir d'écrire.

Document 2

Bijouterie(珠宝店)cambriolée(被盜的) à Vevey

Une voiture pour enfoncer la vitrine

Il était six heures, samedi matin, lorsque l'alarme(报警器)extérieur de la bijouterie Ruef de la rue du Simplon, à Vevey, se mit à fonctionner. Deux voleurs venaient de briser la vitrine au moyen d'une voiture volée qui a heurté avec violence la devanture en marche arrière. Le verre blindé(防盜玻璃) résista presque, ne laissant qu'un petit trou, juste suffisant pour qu'un voleur puisse y passer la main, et emporter des colliers, des montres et des bagues en or.

Réveillés par le bruit, des voisins appelèrent la police qui arriva sur place peu après. Mais les voleurs avaient déjà pris la fuite. A noter que le poste de la police municipale se trouve de l'autre côté de la rue, à 80 mètres.

M. Ruef, patron de la bijouterie, ne peut encore estimer les pertes du vol. Il pense qu'il y en a pour plusieurs milliers de francs. "Par ailleurs, ajoute-t-il, la vitrine est en deux parties: cela a sans doute évité qu'elle ne se brise plus largement. "

Quant à la voiture qui a servi au cambriolage, volée à La Tour-de-Peilz, elle y a été retrouvée, vide, bien sûr.

Questions :

1. Pourquoi le journaliste utilise-t-il le sous-titre "Une voiture pour enfoncer la vitrine" ?
 - A) Pour ajouter un détail au titre.
 - B) Pour attirer l'attention sur ce qui distingue ce cambriolage des autres.
 - C) Pour souligner le caractère général des cambriolages.
 - D) Pour faire connaître que le cambriolage a eu lieu dans une bijouterie.
2. Comment les deux voleurs ont-ils cambriolé la bijouterie ?
 - A) En heurtant la porte avec leur voiture.
 - B) En y entrant par le trou.
 - C) En brisant la vitrine avec une voiture volée.
 - D) En s'y introduisant par la vitrine brisée.
3. Qui a remarqué d'abord le cambriolage ?
 - A) Le patron lui-même.
 - B) Des voisins.
 - C) Des policiers dont le bureau se trouve de l'autre côté de la rue.
 - D) Des policiers qui ne sont pas loin de la bijouterie.

4. Pourquoi les voleurs n'ont-ils pas emporté tous les bijoux?
Parce que (qu')
- A) ils n'ont pas eu assez de temps pour tout voler.
 - B) voyant un passant approcher, ils ont pris la fuite.
 - C) il n'y a pas beaucoup de bijoux exposés dans la vitrine.
 - D) le trou qu'ils ont fait à la vitrine ne permettait de passer qu'une main.
5. Est-ce qu'on a enfin retrouvé la voiture volée?
- A) Oui, on l'a retrouvée dans la rue voisine.
 - B) Non, les voleurs se sont échappés en conduisant la voiture.
 - C) Oui, on l'a retrouvée au même endroit où elle avait été volée.
 - D) Oui, on l'a retrouvée devant un grand bâtiment.

Document 3

Les spécialistes du tourisme ont lancé une nouvelle façon de voyager. Pas de vraies vacances, estimaient-ils, sans un retour à la nature, à un rythme de vie différent de celui de tous les jours. Aussi ont-ils été les premiers à s'apercevoir que la France possède plus de 10 000 kilomètres de rivières mille fois plus tranquilles que la route, qui devient chaque année plus dangereuse.

Comme il n'est pas pressé, le touriste qui préfère la rivière à l'autoroute peut admirer tranquillement une simple église de village ou un petit château que l'automobiliste ne remarque même pas. Et puis, parce qu'il voyage en bateau, ceux qu'il rencontrera sur la rivière seront tout de suite ses amis.

Ce sont les Anglais qui ont découvert les rivières françaises. Heureusement les Français ont, eux aussi, appris à les connaître et une dizaine d'agences de voyages offraient déjà à leurs clients des voyages sur l'eau.

Le Rhône et surtout le Rhin semblent avoir été créés pour ce genre de tourisme. Pour découvrir le Rhône, les touristes peuvent prendre un grand bateau confortable : le Dupleix. Celui-ci possède un restaurant, un bar et même plusieurs petits magasins. On se croit sur une plage. Mais il n'y a pas de cabines, car les passagers passent la nuit à l'hôtel.

Questions :

1. Que proposent les spécialistes du tourisme à leurs clients?
 - A) Un voyage sur l'autoroute.
 - B) Un voyage pour découvrir de petits châteaux.
 - C) Un voyage sur l'eau.
 - D) Un voyage en haute montagne.
2. "Ce sont les Anglais qui ont découvert les rivières françaises".

Cette phrase signifie que(qu')

- A) avant les Anglais, les Français ne connaissaient pas vraiment leurs rivières.
- B) les Anglais ont trouvé la valeur touristique des rivières françaises.
- C) les Anglais connaissent mieux les rivières françaises que les Français.
- D) les Anglais ont précisément mesuré la longueur des rivières françaises, qui est de plus de 10 000 kilomètres.

3. Selon l'auteur, quel est l'avantage principal de voyager sur l'eau?
 - A) On voit plus et mieux que ceux qui prennent la voiture.
 - B) On a moins de dangers.
 - C) On peut bien connaître les rivières françaises.
 - D) On se croit sur une plage.
4. Pourquoi dit-on que Le Dupleix est un grand bateau?
 - A) Parce que c'est un bateau avec beaucoup de cabines.
 - B) Parce qu'il y a un bar, un restaurant et quelques petits magasins à son bord.
 - C) Parce qu'il peut loger 300 passagers.
 - D) Parce qu'il possède un restaurant et plusieurs petits magasins.
5. Choisissez le meilleur titre pour ce texte.
 - A) La France et ses rivières.
 - B) La France possède plus de 10 000 kilomètres de rivières.
 - C) Pour connaître les rivières françaises.
 - D) Vacances en bateau.

Document 4

Journée sans voiture

Dimanche, journée sans voiture dans 99 villes de France, et dans 1300 villes dans le monde. Une expérience utile?

Qui pourrait être contre un objectif aussi sympa ? On peut redécouvrir la ville, ses bruits, ses odeurs, on respire d'air frais, d'ailleurs on trouve qu'à quel point les voitures sont encombrantes(讨厌的). Débarrassées (摆脱) des voitures, beaucoup de rues semblent immenses. On se dit que nos ancêtres voyaient grand, plus grand que nous. Bref, on découvre qu'une autre vie est possible. C'est agréable... et le lendemain, on reprend ses habitudes. Le succès de ces journées sans voiture est important, les gens adorent. Au départ, il y a 4 ans, c'était une expérience française, et maintenant des centaines de villes suivent notre exemple en Europe, et même sur le continent américain, au Canada...

Très bien, mais quel est les faits réels de ces journées ? Ont-elles poussé beaucoup de monde aux transports collectifs ? En tout cas, le nombre de voitures continue à augmenter, et le trafic aussi. Parce que dans la grande majorité des cas, la voiture n'est pas vraiment un choix. On l'utilise parce qu'on ne peut pas faire autrement, et lorsqu'il y a des transports en commun rapides, pas chers, les gens n'hésitent guère(ne...guère不再). A Paris, parmi les Parisiens, 80 % d'entre eux utilisent le bus ou le métro. Alors tester des mini-bus gratuits, ou des taxis électriques, ou des vélos gratuits pendant la journée sans voiture? C'est amusant, mais le problème est "à quoi ça sert s'ils ne sont pas utilisables les autres jours de l'année" ? Enfin, Les Français, ils sont déjà prêts à utiliser les transports collectifs. Ce sont les équipements qui manquent !

Questions :

1. Que signifie "la journée sans voiture" ?
 - A) Dans cette journée, toutes les voitures, y compris les taxis ne peuvent pas rouler dans la rue.
 - B) Dans cette journée, on ne conduit pas la voiture et on utilise le maximum les transports collectifs.
 - C) Dans cette journée, tous les transports en commun sont gratuits.
 - D) Dans cette journée, on n'utilise que la voiture.
2. A Paris, combien de Parisiens utilisent le bus ou le métro ?
 - A) une moitié
 - B) trois quarts
 - C) un tiers
 - D) quart cinquièmes
3. Qui a commencé d'abord la journée sans voiture ?
 - A) la France
 - B) le Canada
 - C) les Etats-Unis
 - D) l'Allemagne
4. Quel n'est pas l'avantage de la journée sans voiture ?
 - A) On peut redécouvrir la ville d'une autre façon.
 - B) On peut respirer d'air plus frais.
 - C) On trouve que les rues deviennent plus grandes qu'avant.
 - D) Il n'y a plus de bruit en ville.
5. Que veut dire la phrase "on reprend ses habitudes" au deuxième paragraphe?
 - A) On recommence à utiliser les transports collectifs pour se déplacer.
 - B) On reprend l'habitude de marcher à pied.
 - C) On recommence à prendre la voiture personnelle pour se déplacer.
 - D) On s'habitue à prendre le métro.

III. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte et complétez les phrases en choisissant A,B,C,D.

Cadre idéal

Nous cherchons d'abord de jeunes ingénieurs de grandes écoles__1____ électronique. Nous avons ici trois genres de postes : tout d'abord, ingénieur au laboratoire__2____ :c'est un laboratoire qui travaille en__3____ avec les services commerciaux; c'est aussi un service"d'avant-vente", __4__ renseigne les clients, réalise des études et détermine les qualités de nos produits pour la vent.__5__ le poste d'ingénieur de vente :il faut que cet ingénieur__6____ une certaine tendance pour la vente. L'ingénieur de vente doit connaître ses produits par coeur. Nous considérons__7__ qu'il est aussi un ingénieur de conseil pour son client.__8__ de lui, nous avons l'ingénieur de produit :il a pour tâche d'établir et de maintenir de bonnes relations directes avec l'usine, de connaître tous les lieux de vente, tous les coûts des produits__9__ le marché

mondial, la technologie. Enfin, le cadre qui se présente, doit parler anglais, car sans lequel, la vie professionnelle nous semble beaucoup plus___10___.

1. A) en B) dans C) sur D) d'
2. A) de pratique B) d'emploi C) d'application D) d'utilisation
3. A) lien B) rapport C) relation D) famille
4. A) que B) qui C) celui D) dont
5. A) Après B) Ensuite C) Et puis D) Puits
6. A) a B) aie C) eût D) ait
7. A) en effet B) en réalité C) en fait D) en tout cas
8. A) Près B) Autour C) Auprès D) A côté
9. A) dans B) sur C) pour D) en
10. A) limiter B) limité C) limitée D) limite

IV. Thème (15 points)

Traduisez les phrases suivantes en français.

1. 如果我有钱,我将买一套三居室的公寓房。
2. 我买彩电花了 300 欧。
3. 这个法官长得很高,胳膊很长,而且他看起来很严肃。
4. 米歇尔总是准时到达办公室。
5. 我不相信他去了巴黎。

V. Version (15 points)

Traduisez les phrases suivantes en chinois.

Un jeune homme qui travaille dans une société depuis deux semaines est appelé par le directeur dans le bureau. — “Alors que vous vous êtes présenté, vous avez cinq ans d'expérience, et maintenant, on constate que vous n'aviez encore jamais travaillé”, demande le directeur.

C'est que, répond le jeune homme, d'après l'annonce, vous cherchez quelqu'un de l'imagination ! Moi, je suis celui que vous voulez chercher. Vous ne le croyez pas ?